



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau**

**Québec**

**K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**

**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

**Industrial Vehicles & Machinery Products Division**

**LEFTD - HS Division**

**140, O'Connor Street/**

**140, rue O'Connor,**

**East Tower, 4th Floor/**

**Tour Est, 4e étage**

**Ottawa**

**Ontario**

**K1A 0S5**

<b>Title - Sujet</b> Véhicule Utilitaire Léger	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-206167/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-206167	<b>Date</b> 2019-10-02
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HS-652-77742	
<b>File No. - N° de dossier</b> hs652.W8476-206167	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-11-05</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lafontaine, Raphael	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hs652
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 296-5030 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

### MODIFICATION 001

Cette modification 001 est effectuée afin de répondre à des questions et modifier la demande de proposition incluant la description d'achat, comme suit :

#### 1.0 QUESTIONS / RÉPONSES :

**Q1.** : Les véhicules recherchés sont-ils COTS, MIL-COTS ou militaires?

**R1.** : Les véhicules recherchés sont de gammes commerciales (Commercial of the Shelf - COTS)

**Q2.** : Qu'est-ce que le MDN exige, essence ou diesel? Si essence, quelle qualité et si diesel, à quelle norme?

- Page 42 de 55 mentionne Moteur diesel
- Page 43 de 55 mentionne Moteur à essence sous 1.1 champ d'application
- Page 46 de 55 mentionne Diesel sous 3.5.1 d)
- Page 54 de 55 mentionne Diesel sous 3.5.1 d)

**R2.** : Le MDN a besoin d'un moteur diesel, et utilise le diesel standard comme aux stations de services locales (Diesel #1 ou Diesel #2). La page 43 de 55 devrait indiquer de l'essence diesel.

**Q3.** : La cylindrée requise du moteur est au minimum de 850 cm<sup>3</sup> et la capacité minimale est de 28 litres. Puis-je présumer que cela ressemble beaucoup à un produit de type récréatif ?

**R3.** : Oui, similaire aux produits de type récréatif.

**Q4.** : Tous ces véhicules seront livrés à des bases militaires au Canada. Est-ce que l'un de ces véhicules sera déployé pour une utilisation sur le théâtre? S'il était déployé, le MDN reconsidérerait-il le type de diesel à utiliser, le MDN ayant le pouvoir de demander des dérogations à ce sujet?

**R4.** : Ces véhicules ne sont pas destinés à être déployés en théâtre.

**Q5.** : La couleur de peinture est laissée à la couleur standard du fabricant. Comme ils sont utilisés sur les bases du MDN, ne voudriez-vous pas que la couleur soit normalisée ou une couleur camouflage?

**R5.** : Non, une couleur normalisée ou camouflage n'est pas une exigence pour le MDN.

**Q6.** : Après cet examen, ce que le MDN semble rechercher est un UTV et non un VUL. Un véhicule utilitaire léger serait classé dans la gamme de ces marques, ainsi que les véhicules Humvee, Land Rover, Mercedes-Benz G, Wagon Toyota, Land Cruiser et autres véhicules similaires.

**R6.** : Le MDN recherche un UTV type récréatif/utilitaire.

**Q7.** : Selon le point 3.5.2 de la description d'achat de la sollicitation en question, la capacité minimale du réservoir de carburant doit être de 28 L (6,1 gal). 6.1 USG est égal à 23 L. Lequel est correct?

**R7.** : 28 L (6,1 gallons impériaux) est correct. L'unité de mesure utilisée au Canada pour le gallon est le gallon impérial. (6,15 gallons impériaux = 7,39 USG). 28 L (7.39 USG)

## **2.0 MODIFICATIONS**

À la description d'achat de véhicules utilitaires légers 1.1 Portée, Page 43.

**SUPPRIMER** : Dans son intégralité.

**INSÉRER** : 1.1 Portée – Le présent document vise la description d'achat pour un 4X4, véhicule utilitaire léger polyvalent, biplace côte à côte, essence diesel, avec un moteur diesel, tel que décrit.

**Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés.**